MINISTERIO
DE EDUCACIÓN

Generalitat de Catalunya

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL DEL ESTADO MEDIANTE EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y LA ADMINISTRACIÓN DE LA GENERALIDAD DE CATALUÑA, MEDIANTE EL DEPARTAMENTO DE ENSEÑANZA Y EL DEPARTAMENTO DE ECONOMIA Y CONOCIMIENTO, PARA LA GESTIÓN DE LAS BECAS Y AYUDAS AL ESTUDIO CORRESPONDIENTES AL CURSO ACADÉMICO 2011-2012.

CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE L'ADMINISTRACIÓ GENERAL DE L'ESTAT MITJANÇANT EL MINISTERI D'EDUCACIÓ I L'ADMINISTRACIÓ DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA MITJANÇANT EL DEPARTAMENT D'ENSENYAMENT I EL DEPARTAMENT D'ECONOMIA I CONEIXEMENT, PER A LA GESTIÓ DE LES BEQUES I AJUTS A L'ESTUDI CORRESPONENTS AL CURS ACADÈMIC 2011-2012.

En Madrid a 14 DIC. 2011

Madrid, 14 DIC. 2011

REUNIDOS

REUNITS

De una parte, D. Ángel Gabilondo Pujol, Ministro de Educación, en virtud del Real Decreto 556/2009, de 7 de abril, y en uso de la competencia establecida en la disposición adicional decimotercera de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

D'una part, el Sr. Àngel Gabilondo Pujol, Ministre d'Educació, en virtut del Reial Decret 556/2009, de 7 d'abril, i en ús de la competència establerta en la disposició addicional tretzena de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de Règim Jurídic de les Administracions Públiques i del Procediment Administratiu Comú.

De otra parte, el Honorable Sr. Andreu Mas-Colell, Consejero de Economía y Conocimiento de la Generalidad de Cataluña y la Honorable Sra. Irene Rigau i Oliver, Consejera de Enseñanza de la Generalidad de Cataluña, en nombre y representación de la Administración de la Generalidad de Cataluña, en virtud de la competencia conferida por la Ley 13/1989, de 14 de diciembre, de Organización, Procedimiento y Régimen jurídico de la Administración de la Generalidad de Cataluña y de la autorización que se efectúa por Acuerdo de Gobierno.

D'una altra part, l'Honorable Sr. Andreu Mas-Colell, conseller d'Economia i Coneixement de la Generalitat de Catalunya i l'Honorable Sra. Irene Rigau i Oliver, consellera d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya, en nom i representació de l'Administració de la Generalitat de Catalunya, en virtut de la competència conferida per la Llei 13/1989, de 14 de desembre, d'Organització, Procediment i Règim jurídic de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i de l'autorització que s'efectua per Acord de Govern.

Reconociéndose que ostentan capacidad para formular el presente convenio

Reconeixent-se que ostenten capacitat per formular el present conveni

EXPONEN

EXPOSEN

1.- Que el artículo 27 de la Constitución

1.- Que l'article 27 de la Constitució

Española establece en sus apartados 1 y 5 que "Todos tienen el derecho a la educación" y que "Los poderes públicos garantizan el derecho de todos a la educación mediante una programación general de la enseñanza, con participación efectiva de todos los sectores afectados y la creación de centros docentes". Para hacer efectivo este derecho las Leyes Orgánicas dictadas en desarrollo del citado artículo contienen regulaciones concretas sobre el sistema de becas o ayudas al estudio. En este sentido el artículo 83 de la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación (LOE) dispone que "Para garantizar la igualdad de todas las personas en el ejercicio del derecho a la educación, los estudiantes con condiciones socioeconómicas desfavorables tendrán derecho a obtener becas y ayudas al estudio. El Estado establecerá, con cargo a sus Presupuestos Generales, un sistema general de becas y ayudas al estudio, con el fin de que todas las personas, con independencia de su lugar de residencia, disfruten de las mismas condiciones en el ejercicio del derecho a la educación."

Por su parte, el artículo 45. 1 de la Ley Orgánica 4/2007, de 12 de abril, por la que se modifica la Ley Orgánica 6/2001, de 21 de diciembre, de Universidades dispone: "Para garantizar las condiciones de igualdad en el ejercicio del derecho a la educación y para que todos los estudiantes, con independencia de su lugar de residencia, disfruten de las mismas oportunidades de acceso a los estudios superiores, el Estado, con cargo a sus presupuestos generales, establecerá un sistema general de becas y ayudas al estudio destinado a remover los obstáculos de orden socioeconómico que, en cualquier parte del territorio, impidan o dificulten el acceso o la continuidad de los estudios superiores a aquellos estudiantes que estén en condiciones de cursarlos con aprovechamiento".

Generalitat de Catalunya
Departament d'Ensenyament

Espanyola estableix en els seus apartats 1 i 5 que "Tots tenen el dret a l'educació" i que "Els poders públics garanteixen el dret de tots a l'educació mitjançant una programació general de l'ensenyament", amb participació efectiva de tots els sectors afectats i la creació de centres docents". Per fer efectiu aquest dret les Lleis Orgàniques dictades en desenvolupament de l'esmentat article contenen regulacions concretes sobre el sistema de beques o ajuts a l'estudi. En aquest sentit l'article 83 de la Llei Orgànica 2/2006, de 3 de maig, d'Educació (LOE) disposa que "Per garantir la igualtat de totes les persones a l'exercici del dret a l'educació, els estudiants amb condicions socioeconòmiques desfavorables tindran dret a obtenir beques i ajuts a l'estudi. L'Estat establirà, amb càrrec als seus Pressupostos Generals, un sistema general de beques i ajuts a l'estudi, per tal que totes les persones, amb independència del seu lloc de residència, gaudeixin de les mateixes condicions a l'exercici del dret a l'educació. "

Per la seva part, l'article 45. 1 de la Llei Orgànica 4/2007, de 12 d'abril, per la qual es modifica la Llei Orgànica 6/2001, de 21 de desembre, d'Universitats disposa: "Per garantir les condicions d'igualtat a l'exercici del dret a l'educació i perquè tots els estudiants, amb independència del seu lloc de residència, gaudeixin de les mateixes oportunitats d'accés als estudis superiors, l'Estat, amb càrrec als seus pressupostos generals, establirà un sistema general de beques i ajuts a l'estudi destinat a remoure els obstacles d'ordre socioeconòmic que, en qualsevol part del territori, impedeixin o dificultin l'accés o la continuïtat dels estudis superiors a aquells estudiants que estiguin en condicions de cursar-los amb aprofitament".

2.- Que, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 131.3 del Estatuto de Autonomía de Cataluña, corresponde a la Generalidad de Cataluña, en materia de enseñanza no universitaria, con relación a las enseñanzas obligatorias y no obligatorias que conducen a la obtención de un titulo académico o profesional con validez en todo el Estado y con relación a las enseñanzas de educación infantil, "respetando los aspectos esenciales del derecho a la educación y a la libertad de enseñanza en materia de enseñanza no universitaria y de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 149.1.30ª de la Constitución la competencia compartida que incluye en todo caso: [...] d) El régimen de fomento del estudio, de becas y de ayudas estatales".

2.- Que, d'acord amb el que disposa l'article 131.3 de l'Estatut d'Autonomia de Catalunya, correspon a la Generalitat de Catalunya, en matèria d'ensenyament no universitari, amb relació als ensenyaments obligatoris i no obligatoris que condueixen a l'obtenció d'un títol acadèmic o professional amb validesa a tot l'Estat i amb relació als ensenyaments d'educació infantil, "respectant els aspectes essencials del dret a l'educació i a la llibertat d'ensenyament en matèria d'ensenyament no universitari i d'acord amb el que disposa l'article 149.1.30a de la Constitució la competència compartida que inclou en tot cas: [...] d) El règim de foment de l'estudi, de beques i d'ajuts estatals".

Asimismo, de acuerdo con lo que establece el artículo 172.1 del Estatuto de Autonomía de Cataluña, "corresponde a la Generalidad de Cataluña, en materia de enseñanza universitaria, sin perjuicio de la autonomía universitaria, la competencia exclusiva sobre: [...] "g) La regulación y la gestión del sistema propio de becas y ayudas a la formación universitaria y, si procede, la regulación y gestión de los fondos estatales en esta materia".

Així mateix, d'acord amb el que estableix l'article 172.1 de l'Estatut d'Autonomia de Catalunya, "correspon a la Generalitat de Catalunya, en matèria d'ensenyament universitari, sense perjudici de l'autonomia universitària, la competència exclusiva sobre: [...] "g) La regulació i la gestió del sistema propi de beques i ajuts a la formació universitària i, si procedeix, la regulació i gestió dels fons estatals en aquesta matèria".

3.- Que el Real Decreto 1721/2007, de 21 de diciembre, establece el régimen de gestión de las becas y ayudas al estudio financiadas con cargo a los Presupuestos Generales del Estado, consolidando un sistema en el que, junto al reconocimiento de las competencias de las Comunidades Autónomas, quedan garantizados los principios de igualdad de oportunidades y de solidaridad y el acceso de todos los ciudadanos a la enseñanza en condiciones de igualdad, con independencia de su lugar de residencia.

3.- Que el Reial Decret 1721/2007, de 21 de desembre, estableix el règim de gestió de les beques i ajuts a l'estudi finançats amb càrrec als Pressupostos Generals de l'Estat, consolidant un sistema en el qual, al costat del reconeixement de les competències de les Comunitats Autònomes, queden garantits els principis d'igualtat d'oportunitats i de solidaritat i l'accés de tots els ciutadans a l'ensenyament en condicions d'igualtat, amb independència del seu lloc de residència.

4.- Que, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 166 de la Ley 12/2009, de 10 de iulio. de Educación de Cataluña, el

4.- Que, d'acord amb el que disposa l'article 166 de la Llei 12/2009, de 10 de juliol, d'Educació de Catalunya, el

Departamento deberá mantener relaciones de cooperación con otras administraciones educativas a fin de establecer criterios y procedimientos para garantizar la efectividad del principio de igualdad en el acceso al sistema educativo y mejorar su calidad.

5.- Que en tanto en cuanto se proceda a realizar el traspaso del pleno ejercicio de las competencias, y con objeto de que Cataluña pueda ejercer sus competencias en la materia, el Ministerio de Educación y la Administración de la Generalidad de Cataluña acuerdan suscribir este convenio de colaboración para la concesión y pago de becas y ayudas al estudio correspondientes al curso académico 2011-2012, y previa aprobación del Gobierno de la Generalidad de Cataluña, con sujeción a las siguientes

Departament haurà de mantenir relacions de cooperació amb altres administracions educatives a fi d'establir criteris i procediments per garantir l'efectivitat del principi d'igualtat en l'accés al sistema educatiu i millorar la seva qualitat.

5.- Que en tant que es procedeixi a realitzar el traspàs del ple exercici de les competències, i per tal que Catalunya pugui exercir les seves competències en la matèria, el Ministeri d'Educació i l'Administració de la Generalitat de Catalunya acorden subscriure aquest conveni de col·laboració per a la concessió i pagament de beques i ajuts a l'estudi corresponents al curs acadèmic 2011-2012, i prèvia aprovació del Govern de la Generalitat de Catalunya, amb subjecció a les següents

CLÁUSULAS

Primera.- El Ministerio de Educación y los Departamentos de Economía y Conocimiento y Enseñanza de la Generalidad de Cataluña, colaborarán en el proceso de gestión de las becas y ayudas al estudio del curso 2011-2012, en los términos establecidos en el presente convenio.

El ámbito material de esta colaboración comprende la gestión, concesión y pago de las becas y ayudas para cursar estudios reglados que se concedan a quienes sigan sus estudios y tengan su domicilio familiar en Cataluña cualquiera que sea su nacionalidad.

Se incluyen expresamente las siguientes becas y ayudas:

- Ayudas para alumnos con necesidad específica de apoyo educativo.
- Becas de carácter general para alumnos de niveles posteriores a la enseñanza obligatoria que cursen estudios en su propia comunidad

CLÀUSULES

Primera.- El Ministeri d'Educació i els Departaments d'Economia i Coneixement i Ensenyament de la Generalitat de Catalunya, col·laboraran en el procés de gestió de les beques i ajuts a l'estudi del curs 2011-2012, en els termes establerts al present conveni.

L'àmbit material d'aquesta col·laboració comprèn la gestió, concessió i pagament de les beques i ajuts per cursar estudis reglats que es concedeixin als qui segueixin els seus estudis i tinguin el seu domicili familiar a Catalunya qualssevol que sigui la seva nacionalitat.

S'inclouen expressament les següents beques i ajuts:

- Ajuts per a alumnes amb necessitat específica de suport educatiu.
- Beques de caràcter general per a alumnes de nivells posteriors a l'ensenyament obligatori que cursin estudis en la seva pròpia comunitat

Generalitat de Catalunya
Departament d'Ensenyament
Secretaria General

autónoma, incluyendo los másteres oficiales.
- Becas de colaboración.
- Becas destinadas a estudiantes de la Universidad Oberta de Catalunya.
- Compensación a las Universidades por los precios públicos no percibidos por los becarios que hayan obtenido beca de matrícula.

Se excluyen expresamente del ámbito de aplicación del presente convenio las becas de movilidad intercomunitaria, las becas Séneca y las destinadas a los alumnos matriculados en la Universidad Nacional de Educación a Distancia y el Centro para la Innovación y Desarrollo de la Educación a Distancia.

Segunda.- Para el curso académico 2011-2012 el Ministerio de Educación convocará las becas y ayudas al estudio que se financian con cargo a los presupuestos generales del Estado.

Tercera.- De acuerdo con los requisitos establecidos en la convocatoria estatal, y conforme al procedimiento establecido por la Administración de la Generalidad de Catalunyala Generalidad de Cataluña, los órganos competentes de ésta última procederán a la selección, adjudicación provisional y definitiva y pago de las becas y ayudas al estudio del ámbito material previsto en la cláusula primera, así como a la correspondiente inspección, verificación, control y, en su caso, resolución de los recursos administrativos que puedan interponerse.

Cuarta.- La financiación de las becas y ayudas se realizará por el Ministerio de Educación con cargo a los correspondientes créditos presupuestarios consignados en el programa de Becas y Ayudas al Estudio. La Administración de la Generalidad de Cataluña resolverá la convocatoria adjudicando las becas y ayudas y abonará la cuantía concedida a los respectivos beneficiarios.

autònoma, incloent els màsters oficials.
- Beques de col·laboració.
- Beques destinades a estudiants de la Universitat Oberta de Catalunya.
- Compensació a les Universitats pels preus públics no percebuts pels becaris que hagin obtingut beca de matrícula.

S'exclouen expressament de l'àmbit d'aplicació del present conveni les beques de mobilitat intercomunitària, les beques Séneca i les destinades als alumnes matriculats a la Universitat Nacional d'Educació a Distància i el Centre per a la Innovació i Desenvolupament de l'Educació a distància.

Segona.- Per al curs acadèmic 2011-2012 el Ministeri d'Educació convocarà les beques i ajuts a l'estudi que es financen amb càrrec als pressupostos generals de l'Estat.

Tercera.- D'acord amb els requisits establerts en la convocatòria estatal, i conforme al procediment establert per l'Administració de la Generalitat de Catalunya, els òrgans competents d'aquesta última procediran a la selecció, adjudicació provisional i definitiva i pagament de les beques i ajuts a l'estudi de l'àmbit material previst en la clàusula primera, així com a la corresponent inspecció, verificació, control i, en el seu cas, resolució dels recursos administratius que puguin interposar-se.

Quarta.- El finançament de les beques i ajuts es realitzarà pel Ministeri d'Educació amb càrrec als corresponents crèdits pressupostaris consignats en el programa de Beques i Ajuts a l'Estudi. L'Administració de la Generalitat de Catalunya resoldrà la convocatòria adjudicant les beques i ajuts i abonarà la quantia concedida als respectius beneficiaris.

Quinta.- 1º El Ministerio de Educación transferirá a la Administración de la Generalidad de Cataluña, a cuenta del importe total de cada convocatoria, el noventa por ciento del coste de las becas a que se refiere la cláusula primera de este convenio en el curso 2010-2011 incrementado en un 10 por ciento, conforme se recoge en el Anexo al mismo.

2º La transferencia se realizará en dos plazos:

El primero de ellos se llevará a cabo en el primer trimestre del curso 2011-2012 y comprenderá, al menos, el 68 por ciento del importe a que hace referencia el párrafo 1º anterior.

Los órganos competentes de la Administración de la Generalidad de Cataluña comunicarán en el mes de enero de 2012 al Ministerio de Educación el número y el importe a que asciendan las becas y ayudas al estudio adjudicadas antes del 31 de diciembre de 2011, que alcanzará, al menos, al importe del crédito transferido. Recibida esta documentación, en el segundo trimestre del curso 2011-2012 el Ministerio de Educación transferirá la cantidad restante hasta completar el porcentaje previsto en el párrafo 1º. En este libramiento se procederá a compensar los saldos resultantes de la ejecución del convenio correspondiente al curso 2010-2011 si los hubiere.

3º En el plazo de diez meses desde la fecha en que el Ministerio haya publicado las convocatorias correspondientes, la Aministración de la Generalidad de Cataluña certificará el número e importe total de las becas concedidas. En el mes de octubre de 2012, certificará el importe a que asciendan los precios públicos por servicios académicos universitarios no satisfechos por los alumnos becarios en el referido curso 2011-2012.

Generalitat de Catalunya
Departament d'Ensenyament
Secretaria General

Cinquena.- 1r El Ministeri d'Educació transferirà a l'Administració de la Generalitat de Catalunya, a compte de l'import total de cada convocatòria, el noranta per cent del cost de les beques a què es refereix la clàusula primera d'aquest conveni en el curs 2010-2011 incrementat en un 10 per cent, tal com es recull a l'Annex del mateix.

2n La transferència es realitzarà en dos terminis:

El primer d'ells es durà a terme en el primer trimestre del curs 2011-2012 i comprendrà, almenys, el 68 per cent de l'import a què fa referència el paràgraf 1r anterior.

Els òrgans competents de l'Administració de la Generalitat de Catalunya comunicaran el mes de gener de 2012 al Ministeri d'Educació el nombre i l'import que ascendeixin les beques i ajuts a l'estudi adjudicades abans del 31 de desembre de 2011, que assolirà, almenys, a l'import del crèdit transferit. Rebuda aquesta documentació, en el segon trimestre del curs 2011-2012 el Ministeri d'Educació transferirà la quantitat restant fins a completar el percentatge previst en el paràgraf 1r. En aquest lliurament es procedirà a compensar els saldos resultants de l'execució del conveni corresponent al curs 2010-2011 si n'hi hagués.

3r En el termini de deu mesos des de la data en la qual el Ministeri hagi publicat les convocatòries corresponents, l'Administració de la Generalitat de Catalunya certificarà el nombre i import total de les beques concedides. Al mes d'octubre de 2012, certificarà l'import a que ascendeixin els preus públics per serveis acadèmics universitaris no satisfets pels alumnes becaris en el referit curs 2011-2012.

4º Recibida esta documentación, el Ministerio de Educación liquidará a la Administración de la Generalidad de Cataluña el importe restante de las becas y ayudas concedidas.

4t Rebuda aquesta documentació, el Ministeri d'Educació liquidarà a l'Administració de la Generalitat de Catalunya l'import restant de les beques i ajuts concedits.

Sexta.- El Ministerio de Educación facilitará a los órganos que determine la Administración de la Generalidad de Cataluña un total de 64 auxiliares administrativos que prestarán su colaboración para apoyar la gestión de las becas a que se refiere el presente convenio durante tres meses y medio en el año 2011 y con una dedicación de 25 horas semanales.

Sisena.- El Ministeri d'Educació facilitarà als òrgans que determini l'Administració la Generalitat de Catalunya un total de 64 auxiliars administratius que prestaran la seva col·laboració per recolzar la gestió de les beques a què es refereix el present conveni durant tres mesos i mig l'any 2011 i amb una dedicació de 25 hores setmanals.

Séptima.- Los órganos competentes de la Administración de la Generalidad de Cataluña remitirán al Ministerio de Educación, en los plazos señalados en el apartado 3º de la cláusula quinta, un estado de ejecución de los libramientos, indicando las cuantías totales de compromisos de créditos, las obligaciones reconocidas y pagos realizados correspondientes a cada convocatoria del curso 2011-2012 detallado para cada una de las aplicaciones presupuestarias del presupuesto de gastos del Estado,.

Setena.- Els òrgans competents de l'Administració la Generalitat de Catalunya remetran al Ministeri d'Educació, en els terminis assenyalats en l'apartat 3r de la clàusula cinquena, un estat d'execució dels lliuraments, indicant les quanties totals de compromisos de crèdits, les obligacions reconegudes i pagaments realitzats corresponents a cada convocatòria del curs 2011-2012 detallat per a cada una de les aplicacions pressupostàries del pressupost de despeses de l'Estat.

Asimismo, la Administración de la Generalidad de Cataluña facilitará al Ministerio de Educación los datos necesarios para su inclusión en la página WEB www.educacion.es, así como para el mantenimiento de un registro de beneficiarios y de la estadística para fines estatales.

Així mateix, l'Administració la Generalitat de Catalunya facilitarà al Ministeri d'Educació les dades necessàries per a la seva inclusió en la pàgina WEB www.educacion.es, així com per al manteniment d'un registre de beneficiaris i de l'estadística per a finalitats estatals.

Octava.- El Ministerio compensará a la Administración de la Generalidad de Cataluña antes de finalizar el ejercicio 2012 por los gastos que supone la gestión prevista en el presente convenio. Los referidos gastos se evalúan en un 1 por ciento del importe total a que asciendan las becas y ayudas que se concedan por la Administración de la Generalidad de Cataluña en el ámbito de

Vuitena.- El Ministeri compensarà a l'Administració la Generalitat de Catalunya abans de finalitzar l'exercici 2012 per les despeses que suposa la gestió prevista al present conveni. Les despeses referides s'avaluen en un 1 per cent de l'import total a què ascendeixin les beques i ajuts que es concedeixin per l'Administració la Generalitat de Catalunya en l'àmbit d'aquest conveni en

este convenio en el curso 2011-2012, sin que su importe pueda exceder de la cantidad de 1.410.877,55 euros.

Esta valoración no vinculará en modo alguno a la Administración General del Estado para el cálculo del coste efectivo que se realice a efectos del traspaso y asunción por la Administración de la Generalidad de Cataluña con carácter definitivo de la gestión de las becas y ayudas al estudio.

Novena.- Para el seguimiento de la ejecución del presente convenio, se crea una Comisión Mixta compuesta por cuatro representantes de la Administración General del Estado, designados por el Secretario General de Universidades, uno de los cuales pertenecerá a la Delegación del Gobierno en Cataluña, y dos representantes del Departamento de Economía y Conocimiento y dos representantes del Departamento de Enseñanza de la Generalidad de Cataluña.

Décima.- El presente convenio tiene naturaleza administrativa, quedando fuera del ámbito de aplicación de la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, de conformidad con su artículo 4.1 c), sin perjuicio de que sus principios resulten aplicables para la resolución de las dudas o lagunas que pudieran plantearse en la aplicación del convenio, por lo que el régimen jurídico aplicable a este convenio es el establecido en los artículos 6 y 8 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Undécima.- La resolución de las controversias que pudieran plantearse sobre la interpretación y ejecución del presente convenio deberán solventarse de mutuo acuerdo entre las partes en el seno de la Comisión a que se refiere la cláusula novena. Si no pudiera

el curs 2011-2012, sense que el seu import pugui excedir de la quantitat d'1.410.877,55 euros.

Aquesta valoració no vincularà de cap manera l'Administració General de l'Estat per al càlcul del cost efectiu que es realitzi a efectes del traspàs i assumpció per l'Administració la Generalitat de Catalunya amb caràcter definitiu de la gestió de les beques i ajuts a l'estudi.

Novena.- Per al seguiment de l'execució del present conveni, es crea una Comissió Mixta composta per quatre representants de l'Administració General de l'Estat, designats pel secretari general d'Universitats, un dels quals pertanyerà a la Delegació del Govern a Catalunya, i dos representants del Departament d'Economia i Coneixement i dos representants del Departament d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya.

Desena.- El present conveni té naturalesa administrativa, quedant fora de l'àmbit d'aplicació de la Llei 30/2007, de 30 d'octubre, de Contractes del Sector Públic, de conformitat amb el seu article 4.1 c), sense perjudici del qual els seus principis resultin aplicables per a la resolució dels dubtes o llacunes que poguessin plantejar-se en l'aplicació del conveni, per la qual cosa el règim jurídic aplicable a aquest conveni és l'establert als articles 6 i 8 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de Règim Jurídic de les Administracions Públiques i del Procediment Administratiu Comú.

Onzena.- La resolució de les controvèrsies que poguessin plantejar-se sobre la interpretació i execució del present conveni s'hauran de resoldre de mutu acord entre les parts al si de la Comissió a què es refereix la clàusula novena. Si no pogués assolir-se l'acord,

Generalitat de Catalunya
Departament
Secretaria General

alcanzarse el acuerdo, las controversias serán resueltas de conformidad con lo dispuesto en el artículo 44 de la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Decimosegunda.- La vigencia de este convenio se fija desde la fecha de su firma con efectes al principio del curso escolar 2011-2012, y hasta la liquidación definitiva de las obligaciones contempladas en el mismo. No obstante, podrá producirse la resolución del convenio por mutuo acuerdo de las partes, por incumplimiento de las cláusulas o por denuncia de cualquiera de las partes, que deberá formularse con una antelación mínima de seis meses a la fecha en que se desee dejarlo sin efecto y que obligará a la restitución de las cantidades transferidas y no destinadas a la ejecución del presente convenio que resulten procedentes.

Y en prueba de conformidad firman los intervinientes este convenio por triplicado en el lugar y fecha indicado en el encabezamiento.

POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN,

El Ministro de Educación,
en funciones

Angel Gabilondo Pujol

les controvèrsies seran resoltes de conformitat amb el disposat a l'article 44 de la Llei 29/1998, de 13 de juliol, Reguladora de la Jurisdicció Contenciós-Administrativa.

Dotzena.- La vigència d'aquest conveni es fixa des de la data de la seva signatura amb efectes al començament del curs escolar 2011-2012, i fins a la liquidació definitiva de les obligacions contemplades en el mateix. No obstant això, podrà produir-se la resolució del conveni per mutu acord de les parts, per incompliment de les clàusules o per denúncia de qualsevol de les parts, que s'haurà de formular amb una antelació mínima de sis mesos a la data que es desitgi deixar-lo sense efecte i que obligarà a la restitució de les quantitats transferides i no destinades a l'execució del present conveni que resultin procedents.

I en prova de conformitat firmen els intervinents aquest conveni per triplicat al lloc i data indicat en l'encapçalament.

PER LA GENERALITAT DE CATALUNYA,

El conseller d'Economia i Coneixement

Andreu Mas-Colell

La consellera d'Ensenyament

Irene Rigau i Oliver